

Infermieristica 18 Informelle und freiwillige Pflege

Assistenza informale e volontaria

<https://app.colanguage.com/it/tedesco/programma/nursing/18>



Die Angehörigen	(I familiari)	Begleiten (bei Terminen begleiten)	(Accompagnare (accompagnare a visite/appuntamenti))
Der Hilfebedarf	(Il fabbisogno di assistenza)	Anleiten (anleiten bei Aktivitäten)	(Istruire (guidare nelle attività))
Die Pflegebedürftigkeit	(La necessità di cure)	Beobachten und dokumentieren	(Osservare e documentare)
Die Pflegekraft	(L'operatore sanitario)	Einweisen (einweisen in)	(Istruire / inserire (fare orientamento in))
Der/die Pflegeperson	(La persona che assiste)	Absprechen (mit Angehörigen absprechen)	(Concordare (concordare con i familiari))
Der Freiwillige / Die Freiwillige	(Il volontario / La volontaria)	Sich vergewissern	(Accertarsi)
Die Versorgung zu Hause	(L'assistenza a domicilio)	Die Schweigepflicht	(Il segreto professionale)
Die Versorgungsliste	(La lista di assistenza)	Die Einwilligung	(Il consenso)
Die Einsatzplanung	(La pianificazione degli interventi)	Die Notfallnummer	(Il numero di emergenza)
Die Entlastung	(Il sollievo (alleggerimento) dalla cura)	Die Übergabe (Dienstübergabe)	(Il passaggio di consegne (cambio turno))
Die Belastung	(Il carico (sovraffaccarico))	Der Pflegebericht	(Il rapporto di assistenza)
Die Unterstützung leisten	(Fornire supporto)	Das Pflegeprotokoll	(Il protocollo di cura)
Die Betreuung übernehmen	(Assumersi la responsabilità dell'assistenza)		

1. Esercizi

1. E-Mail



Riceverà un'e-mail dalla direzione infermieristica del reparto. Dovrà rispondere e spiegare come intende pianificare e documentare la collaborazione con una persona di assistenza volontaria e con i familiari a domicilio.

Betreff: Unterstützung bei informeller Pflege – Familie Kaya

Hallo Frau/Herr [Name],

morgen wird Herr Kaya aus unserer Station entlassen. Zu Hause übernehmen seine Tochter und ein **Freiwilliger** vom Nachbarschaftsverein einen Teil der **Betreuung**. Es gibt also einen erhöhten **Betreuungsbedarf**, besonders bei **Mobilität** und **Medikamentengabe**.

Bitte planen Sie kurz, wie Sie die **Angehörigen** anleiten wollen (z.B. **Selbstversorgung**, Beobachtung der **Vitalzeichen**) und wie Sie die **Pflegedokumentation** zu Hause sichern (z.B. einfaches **Übergabeprotokoll** für die Freiwilligen).

Können Sie mir heute noch per E-Mail Ihren Vorschlag schicken?

Viele Grüße

Sabine Müller

Pflegedienstleitung

Scrivi una risposta appropriata: vielen Dank für Ihre E-Mail zu Herrn Kaya. / ich schlage folgenden Plan für die Betreuung zu Hause vor: / außerdem möchte ich vorschlagen, dass ...

2. Completa i dialoghi

a. Übergabe mit ehrenamtlicher Betreuungsperson

Pflegefachkraft:

Frau Keller, danke, dass Sie heute wieder freiwillig helfen, ich erkläre Ihnen kurz den Betreuungsplan für Herrn Scholz.

(Signora Keller, grazie per il suo aiuto volontario di oggi; le spiego brevemente il piano di assistenza per il signor Scholz.)

Ehrenamtliche Betreuungsperson: 1. _____

(Volentieri, lo conosco già un po', ma mi dica per favore cosa è importante oggi e cosa devo annotare nel documento di cura.)

Pflegefachkraft:

Er hat Demenz im Pflegegrad 3, bitte halten Sie seine Routine beim Mittagessen ein, geben Sie die Medikamente laut Pflegeanweisung und achten Sie auf Mobilitätshilfe beim Aufstehen.

(Ha una demenza e si trova al livello di assistenza 3; per favore mantenga la sua routine a pranzo, somministri i farmaci secondo le indicazioni e presti attenzione ad aiutarlo nella mobilità quando si alza.)

Ehrenamtliche Betreuungsperson:

2. _____

(Va bene; se succede qualcosa di insolito chiamo prima il numero di emergenza e poi registro tutto nel verbale di consegna, giusto?)

Pflegefachkraft:

Genau, und falls die Angehörigen Fragen haben, verweise ich sie an die Angehörigenberatung, Sie selbst sagen bitte nichts Konkretes wegen der Schweigepflicht.

(Esatto; se i familiari hanno domande, li indirizzo al servizio di consulenza per i familiari. Per favore non dia informazioni concrete personalmente, per rispetto dell'obbligo di riservatezza.)

Ehrenamtliche Betreuungsperson:

3. _____

(Capito. Allora mi occupo ora del supporto nelle attività quotidiane e oggi sollevo la figlia dalle faccende domestiche.)

- 1.** Gerne, ich kenne ihn schon etwas, aber sagen Sie mir bitte, was heute wichtig ist und was ich ins Pflegedokument schreiben soll. **2.** In Ordnung, und wenn etwas Auffälliges passiert, rufe ich zuerst die Notfallnummer an und trage alles später im Übergabeprotokoll ein, richtig? **3.** Verstanden, dann kümmere ich mich jetzt um die Alltagsunterstützung und entlaste die Tochter heute bei den Haushaltaufgaben.

3. Scrivete 8 o 10 frasi su come collaborate con familiari o volontari nella vostra attività lavorativa quotidiana e su come concordate con loro i compiti.

In meinem Arbeitsalltag ist es wichtig, dass ... / Mit den Angehörigen spreche ich über ... / Die Aufgaben werden so verteilt, dass ... / Besonders hilfreich finde ich, wenn Freiwillige ...
